

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Type HD 8423 / HD 8425 / HD8427

OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUKCJA OBSŁUGI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ
NÁVOD NA POUŽITIE



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
UPUTE ZA KORIŠTENJE
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
UPUTSTVA ZA UPOTREBU

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
PRZECZYTAĆ UWAGAŻNIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.
ПЕРЕД ІСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.
ТУТО РОКУНЫ СИ РЕЧЛИВІ ПРОЧТЄТЕ, НЕЖ ЗАЧНЕТЕ КÁВОВАР ПОУЖІВАТ.
SKÓR, NEŽ ZAČNETE PRÍSTROJ POUŽÍVAŤ, SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE.
ПЕРШ НІЖ КОРИСТУВАТИСЯ МАШИНОЮ, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦИЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.
PREĐ UPORABO APARATA POZORNO PREBERITE TA NAVODILA ZA UPORABO.
CITÍŤI CU ATEŢIŢIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL.
PRIJE NEGO ZAPOČNETE S KORIŠTENJEM APARATA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE ZA KORIŠTENJE.
ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ТЕЗИ ІНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ РАБОТА С МАШИНАТА.
PRE UPOTREBE APARATA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA ZA UPOTREBU.



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

Srpski

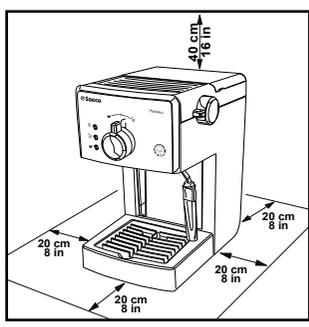
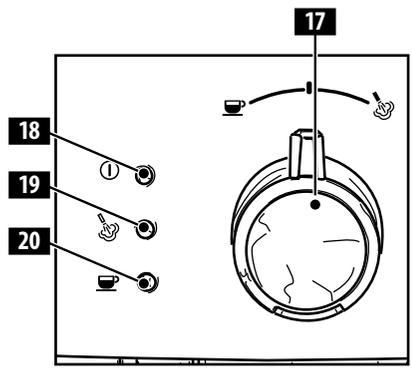
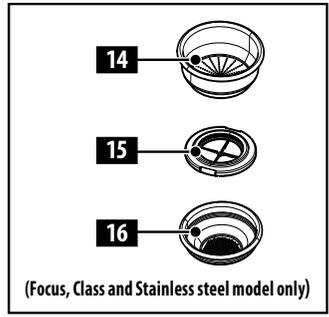
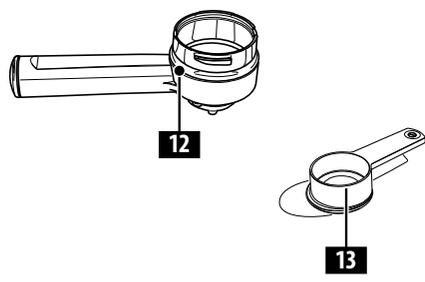
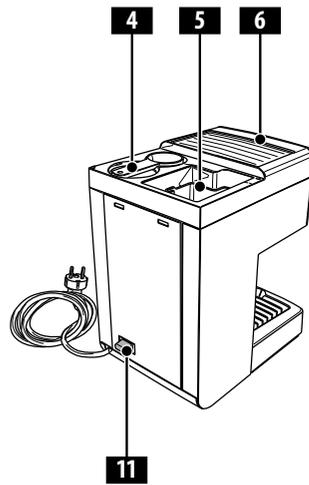
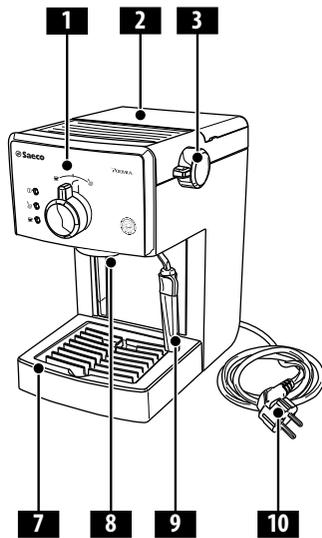


Fig.-Rys.-Obr.-Mал.-Slika-Sl.-Фиг. (A)

Fig.-Rys.-Obr.-Mал.-Slika-Sl.-Фиг. (B)

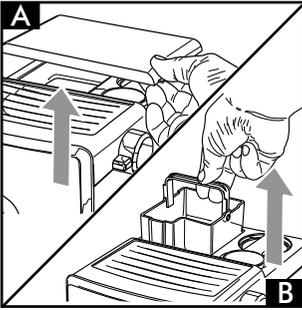


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (1)

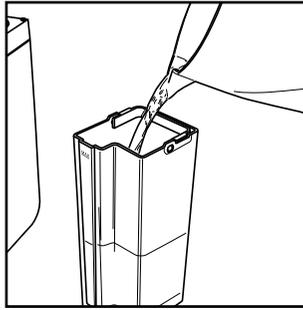


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (2)

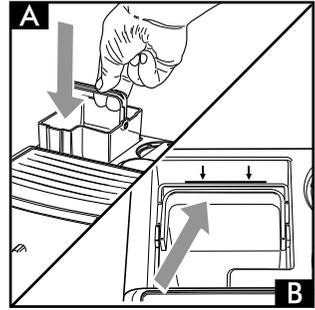


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (3)

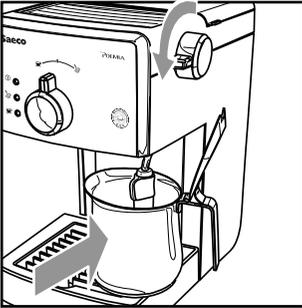


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (4)

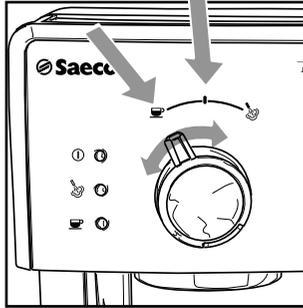


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (5)

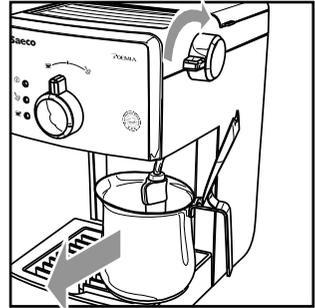


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (6)



Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (7)

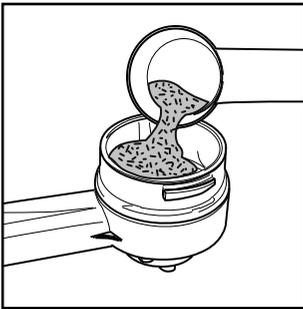


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (8)

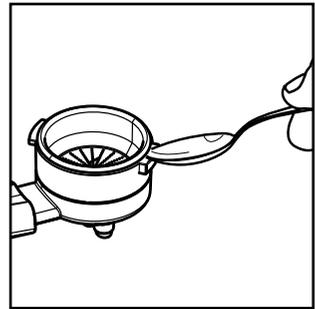


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (9)

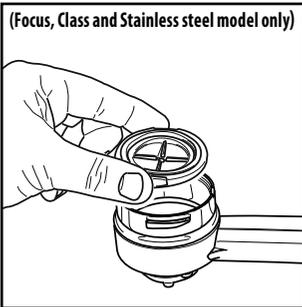


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (10)

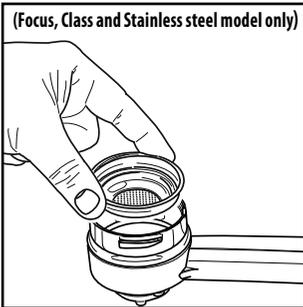


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (11)

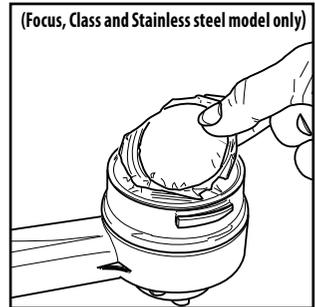


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (12)

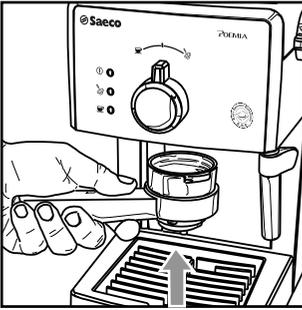


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (13)

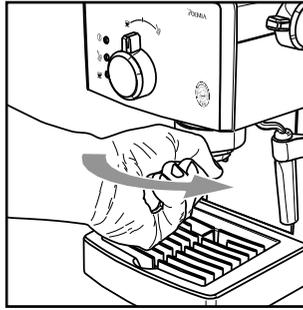


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (14)

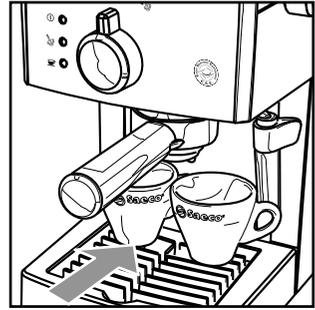


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (15)

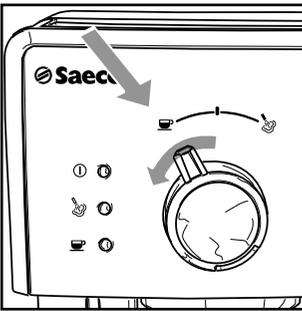


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (16)

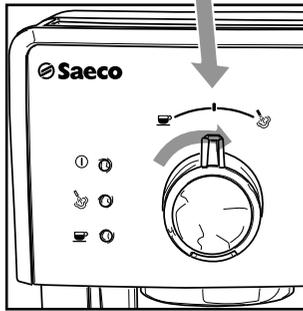


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (17)

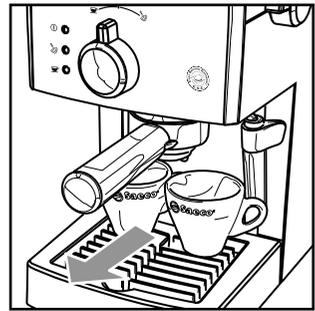


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (18)

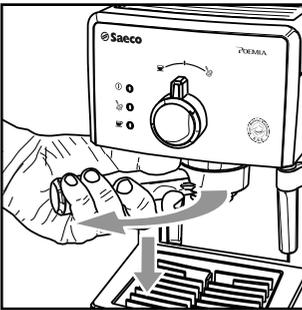


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (19)

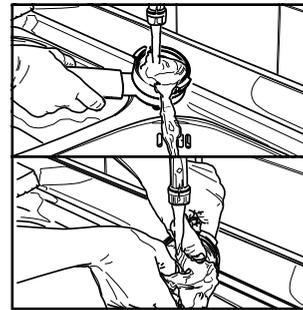


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (20)

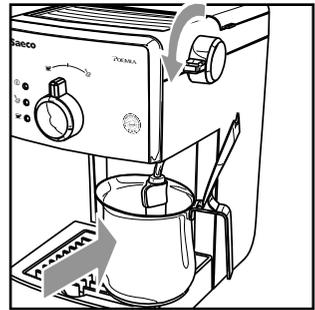


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (21)

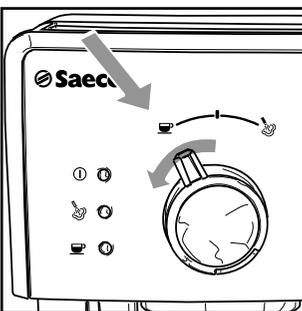


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (22)

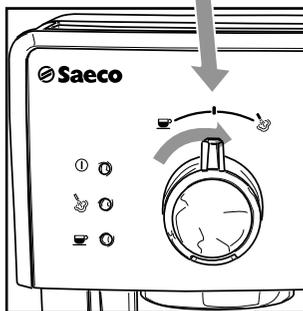


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (23)



Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (24)

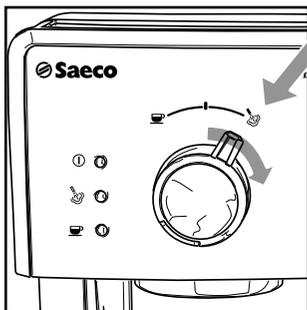


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (25)

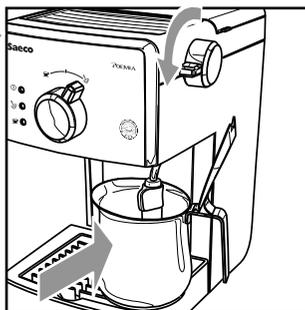


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (26)

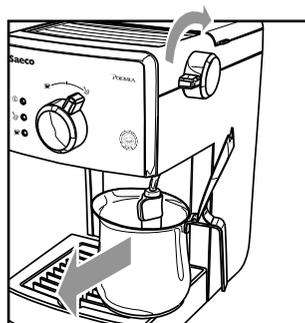


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (27)

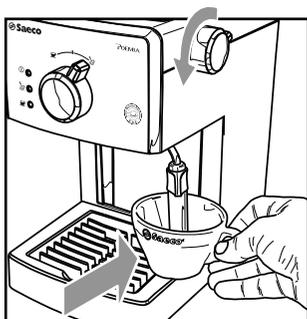


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (28)

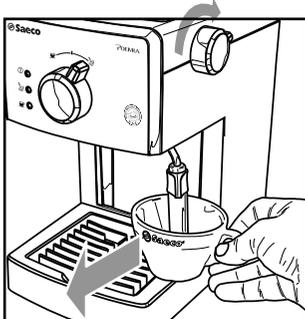


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (29)

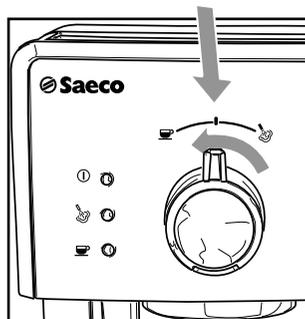


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (30)

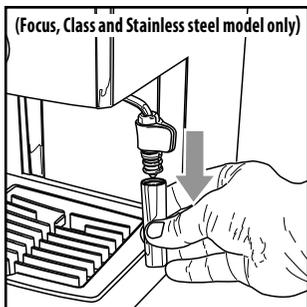


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (31)

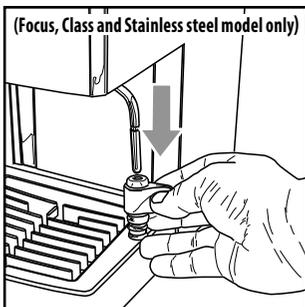


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (32)

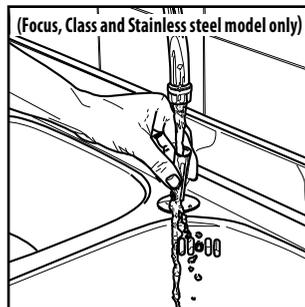


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (33)

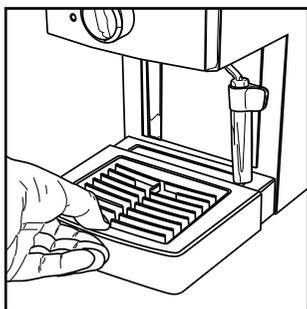


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (34)

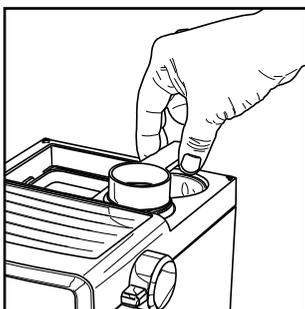


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (35)

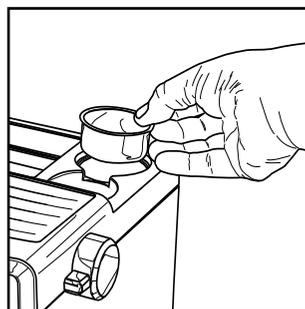


Fig.-Rys.-Obr.-Man.-Slika-Sl.-Фиг. (36)

ВАЖНО

Инструкции по безопасности

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее, следует внимательно прочитать и следовать инструкциям по безопасности, содержащимся в данном руководстве, во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу вследствие неправильного использования машины.

Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Термин **ВНИМАНИЕ**. Этот знак предупреждает пользователя об опасных ситуациях, которые могут вызвать тяжелые травмы, быть опасными для жизни персонала и/или вызвать повреждение машины.

Термин **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**. Этот знак предупреждает пользователя об опасных ситуациях, которые могут вызвать легкие травмы и/или вызвать повреждение машины.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение которой соответствует техническим характеристикам машины.
- Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или столешницы либо когда он касается горячих поверхностей.
- Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электротоком!
- Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками. После выключения машины блок приготовления кофе может некоторое время оставаться горячим.
- Достаньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.

Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.

- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
- никоим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.
- Машина не предназначена для использования детьми младше 8 лет.
- Машина может использоваться детьми в возрасте 8 лет (и старше) при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Операции по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми, за исключением выполнения этих операций детьми старше 8 лет под присмотром взрослого.
- Обеспечьте, чтобы машина и шнур питания находились в недосягаемости для детей младше 8 лет.
- Машина может использоваться лицами с ограниченными физическими, умственными, сенсорными способностями или отсутствием опыта и (или) недостаточными знаниями при условии предварительного инструктажа по правильному использованию машины и понимания соответствующих рисков либо под присмотром взрослого.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.

Рекомендации

- Машина предусмотрена только для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим духовкам, нагревательным приборам и иным источникам тепла.
- Дайте машине остыть прежде, чем вставлять или снимать какую-либо деталь.
- Ни в коем случае не заливайте в бак горячую или кипящую воду. Используйте только холодную питьевую воду без газа.

- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные чистящие средства. Достаточно мягкой тряпки, смоченной водой.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0 °С. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

Соответствие нормативным требованиям

Машина соответствует требованиям ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов».

Данная машина также соответствует требованиям европейской директивы 2002/96/ЕС. Данный прибор Philips соответствует всем стандартам и нормативным требованиям, применяемым в сфере электромагнитного излучения.

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Кофемашина предназначена для приготовления 1 или 2 чашек кофе эспрессо и оснащена вращающейся трубкой для подачи пара и горячей воды. Кнопки панели управления на передней части устройства обозначены понятными символами. Машина была спроектирована для домашнего пользования и не приспособлена для непрерывного профессионального пользования.



Внимание! Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб в случае:

- **Неправильного пользования машиной и пользования в непредусмотренных целях;**
- **Ремонта, произведенного не в авторизованных сервисных центрах;**
- **Повреждений шнура электропитания;**
- **Нарушений целостности любого компонента машины;**
- **Использования неоригинальных запчастей и комплектующих узлов;**
- **Невыполнения удаления накипи и хранения в помещениях с температурой ниже 0°C.**

В этих случаях гарантия утрачивает свою силу.

1.1 Условные обозначения



Предупреждающий символ в виде треугольника сопровождает все указания, содержащие важную информацию для обеспечения безопасности пользователя. Следует неукоснительно выполнять данные указания во избежание серьезных ранений!

Ссылки на иллюстрации, части устройства или элементы управления и т.д. обозначены цифрами или буквами; в этом случае следует обратиться к иллюстрации.



Этот символ обозначает особо важную информацию, которую следует учитывать для оптимального использования машины.

Иллюстрации, соответствующие тексту, находятся на первых страницах руководства. Обращайтесь к этим страницам при ознакомлении с инструкцией по эксплуатации.

1.2 Использование инструкции по эксплуатации

Данное руководство следует хранить в надежном месте и в непосредственной близости к кофемашине на случай, если возникнет необходимость ее использования другим лицом.

Для получения детальной информации, а также в случае возникновения проблем следует обращаться в авторизованные сервисные центры.

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Производитель оставляет за собой право изменять технические характеристики изделия.

Номинальное напряжение - Номинальная мощность - Питание	См. табличку, расположенную на приборе
Материал корпуса	Пластик / Сталь
Размеры (д х в х г) (мм)	210 x 300 x 280
Масса	3,9 кг
Панель управления	На передней части
Держатель фильтра	Герметичный
Насадка Pannarello (имеется только на моделях Focus, Class и Stainless Steel)	Специально для капучино
Бак для воды	1,25 литра - Съемный
Давление насоса	15 бар
Предохранительные устройства	Плавкий предохранитель

3 Перечень компонентов машины (Стр. 2)

- 1 Панель управления
- 2 Крышка бака для воды
- 3 Ручка крана горячей воды/пара
- 4 Отсек для принадлежностей
- 5 Бак для воды
- 6 Подставка для чашек
- 7 Поддон для сбора воды + решетка (если предусмотрена)
- 8 Устройство подачи кофе
- 9 (*) Трубка пара (Pannarello)
- 10 Шнур питания
- 11 Кнопка ON/OFF
- 12 Держатель фильтра высокого давления
- 13 Мерка для молотого кофе
- 14 (*) Фильтр для молотого кофе (один для приготовления 1 или 2 чашек кофе)
- 15 (*) Адаптер для фильтра для кофе в чалдах
- 16 (*) Фильтр для кофе в чалдах

- 17 Ручка выбора режима
- 18 Светодиод "машина включена"
- 19 Светодиод "Пар готов"
- 20 Светодиод кофе / вода - "Машина готова"

(*) Имеется только на моделях Focus, Class и Stainless Steel

4 УСТАНОВКА

Для собственной безопасности и безопасности третьих лиц необходимо строго придерживаться "Норм безопасности", приведенных в главе 3.

4.1 Упаковка

Оригинальная упаковка была спроектирована и изготовлена для защиты машины во время ее перевозки. Рекомендуется сохранять ее для возможной транспортировки в будущем.

4.2 Рекомендации по установке

При установке машины придерживайтесь следующих правил безопасности:

- установите машину в безопасном месте;
- убедитесь, что у детей не будет возможности играть с машиной;
- избегайте установки машины на горячие поверхности или вблизи открытого огня.

Теперь машина готова к подключению к электросети.

i **Примечание:** рекомендуется промыть детали машины перед первым использованием и/или после длительного простоя.

4.3 Подключение машины

⚠ Электрический ток может представлять опасность! Поэтому всегда строго придерживайтесь правил безопасности. Никогда не используйте поврежденный электрошнур! Поврежденные шнуры и вилки следует немедленно заменить в авторизованных сервисных центрах.

Рабочее напряжение прибора установлено на заводе. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на табличке, которая расположена на основании прибора.

- Вставьте вилку в стенную розетку с соответствующим напряжением.

4.4 Бак для воды

- (Рис.1А) - Подняв крышку бака для воды (2), снимите ее.
- (Рис.1В) - Извлеките бак для воды (5).
- (Рис.2) - Ополосните его и наполните свежей питьевой водой; не превышайте максимальный уровень (MAX), указанный на баке.

⚠ В бак всегда наливайте только свежую негазированную питьевую воду. Горячая вода и другие жидкости могут повредить бак. Не включайте машину без воды: убедитесь, чтобы в баке было достаточно воды.

- (Рис.3А) - Вставьте бак, убедившись, что он правильно помещен в гнездо, и установите на место крышку (2).

⚠ Убедитесь, что бак полностью вставлен в машину, аккуратно нажав до упора (МЕТКА С РИС.3В ДОЛЖНА БЫТЬ ПОЛНОСТЬЮ ВИДНА), чтобы избежать утечки воды из основания.

4.5 Загрузка контура

Сначала, после выпуска пара или после расходования воды в баке, контур машины должен быть перезагружен.

- Нажмите кнопку ON/OFF (11); загорится светодиод (18), указывая на то, что машина включена.
- (Рис.4) - Вставьте емкость под трубку пара (насадку Pannarello).
- Откройте кран "горячая вода/пар", повернув ручку (3) против часовой стрелки.
- (Рис.5) - Установите ручку выбора (17) в положение "☕".
- Дождитесь появления равномерной струи воды из трубки пара (насадки Pannarello).
- (Рис.5) - Установите ручку выбора (17) в положение "☕".
- Закройте кран "горячая вода/пар", повернув ручку (3) по часовой стрелке. Выньте емкость.

4.6 Первое использование или после простоя

Эта простая операция обеспечивает оптимальную подачу и должна осуществляться:

- при первом включении;
- когда машина простаивает в течение долгого периода (более 2-х недель).

i Образовавшаяся при подаче вода должна быть вылита в соответствующий сток и не может быть использована в пищу. Если во время цикла емкость заполнится, остановите подачу и опорожните ее перед возобновлением операции.

- **(Рис.2)** - Ополосните бак и наполните его свежей питьевой водой.
- **(Рис.4)** - Установите емкость под трубкой пара (насадкой Pannarello). Откройте кран (3), повернув его против часовой стрелки.
- **(Рис.5)** - Установите ручку выбора (17) в положение "☕".
- Выполните подачу всего содержимого бака для воды через трубку пара/горячей воды (насадку Pannarello); чтобы закончить, подачу установите ручку выбора (17) в положение "☑" и закройте кран (3), повернув его по часовой стрелке.
- **(Рис.2)** - Наполните бак свежей питьевой водой.
- **(Рис.13-14)** - Вставьте снизу держатель фильтра в устройство подачи (8) и проверните его слева направо до блокировки.
- **(Рис.15)** - Вставьте подходящую емкость под держатель фильтра.
- **(Рис.16)** - Установите ручку выбора (17) в положение "☕" и выполните подачу всей имеющейся в баке воды.
- **(Рис.17)** - Прежде чем вода полностью закончится, остановите подачу, установив ручку выбора (17) в положение "☑".
- Снова заполните бак и подождите, пока загорится светодиод "машина готова" (20).
- **(Рис.19)** - Снимите держатель фильтра, повернув его справа налево, и промойте свежей питьевой водой.

Теперь машина готова к использованию; более подробную информацию по использованию машины для подачи кофе и пара можно найти в соответствующих главах.

5 ПОДАЧА КОФЕ

⚠ Внимание! Во время подачи кофе запрещено отсоединять держатель фильтра высокого давления, проворачивая его вручную по часовой стрелке. Опасность ожогов.

- Во время этой операции светодиод (20) "машина готова" может включаться и выключаться; такая работа считается нормальной и не свидетельствует о выходе из строя.
- Перед использованием убедитесь, что ручка (3) "горячая вода/пар" закрыта, а бак для воды содержит достаточное количество жидкости.
- Нажмите кнопку ON/OFF (11); загорится светодиод (18), указывая на то, что машина включена.
- Дождитесь, пока загорится светодиод (20) "машина готова", после этого можно приступить к подаче кофе.

i Принадлежности для подачи кофе находятся в отсеке, специально разработанном для облегчения и ускорения таких операций.

Чтобы достать мерку для молотого кофе и/или необходимые фильтры, поднимите крышку (2) (Рис.35 и Рис.36).

⚠ Если, после того как вы установили ручку выбора (17) в положение "☕", кофе НЕ выходит, поверните ручку выбора (17) в положение "☑" и обратитесь к таблице "Решение проблем", прежде чем снимать держатель фильтра.

5.1 С молотым кофе

- **(Рис.7)** - Вставьте фильтр (14) в держатель фильтра высокого давления (12); при первом использовании фильтр уже вставлен.
 - **(Рис.13)** - Вставьте снизу держатель фильтра в устройство подачи (8).
 - **(Рис.14)** - Проверните держатель фильтра слева направо до блокировки. Отпустите ручку держателя фильтра высокого давления. Автоматическая система немного сместит ручку влево.
- Это перемещение гарантирует безукоризненную работу держателя фильтра высокого давления.
- **(Рис.16)** - Разогрейте держатель фильтра высокого давления, переместив ручку выбора (17) в положение "☕"; начнется подача воды из держателя фильтра высокого давления (эта операция необходима только для получения первой порции).
 - **(Рис.17)** - Выпустив 50 мл воды, установите ручку выбора (17) в положение "☑", чтобы остановить подачу.
 - **(Рис.19)** - Снимите держатель фильтра, повернув его справа налево, и слейте остатки воды. При использовании специального фильтра (14), который поставляется с машиной, нет необходимости в смене фильтра для получения одной или двух порций кофе.
 - **(Рис.35)** - Извлеките мерку из машины.
 - **(Рис.8)** - Насыпьте 1-1,5 мерки для приготовления одинарного кофе или 2 полных мерки для двойного кофе; очистите края держателя фильтра от остатков кофе.
 - **(Рис.13)** - Вставьте снизу держатель фильтра (12) в устройство подачи (8).
 - **(Рис.14)** - Проверните держатель фильтра слева направо до блокировки.
 - **(Рис.15)** - Возьмите **1 или 2 предварительно разогретые чашки** и установите их под держателем фильтра высокого давления; убедитесь, что они находятся непосредственно под отверстиями, из которых поступает кофе.
 - **(Рис.14)** - Установите ручку выбора (17) в положение "☕".
 - **(Рис.17)** - После получения необходимого количества кофе установите ручку выбора (17) в положение "☑", чтобы остановить подачу кофе. По окончании подачи подождите несколько секунд, затем уберите чашки с кофе **(Рис.18)**.

- **(Рис.19)** - По окончании подачи подождите несколько секунд, затем извлеките держатель фильтра высокого давления и очистите его от остатков кофе.

i **Примечание:** в держателе фильтра остается небольшое количество воды; это считается нормальным и обусловлено характеристиками держателя.

i **Важное замечание:** фильтр (14) необходимо содержать в чистоте, чтобы гарантировать отличный результат. Промывайте ежедневно после использования.

5.2 Скофе в чалдах

i **Важное примечание:** эта функция доступна только на моделях Focus, Class и Stainless Steel.

- **(Рис.9)** - С помощью чайной ложки извлеките фильтр для молотого кофе (14) из держателя фильтра высокого давления (12).
- **(Рис.10)** - В держатель фильтра высокого давления (12) вставьте адаптер для чалд (15) выпуклой стороной вниз.
- **(Рис.11)** - Затем вставьте фильтр для чалд (16) в держатель фильтра высокого давления (12).
- **(Рис.13)** - Вставьте снизу держатель фильтра высокого давления в устройство подачи (8).
- **(Рис.14)** - Проверните держатель фильтра слева направо до блокировки. Отпустите ручку держателя фильтра высокого давления. Автоматическая система немного сместит ручку влево. Это перемещение гарантирует безукоризненную работу держателя фильтра высокого давления.
- **(Рис.16)** - Разогрейте держатель фильтра высокого давления, переместив ручку выбора (17) в положение "☕", начнется подача воды из держателя фильтра высокого давления (эта операция необходима только для получения первой порции).
- **(Рис.17)** - Выпустив 50 мл воды, установите ручку выбора (17) в положение "☒", чтобы остановить подачу.
- **(Рис.19)** - Снимите держатель фильтра высокого давления, провернув его справа налево, и слейте остатки воды.
- **(Рис.12)** - Вставьте чалду в держатель фильтра; убедитесь, что бумажные края чалды не выступают за пределы держателя.
- **(Рис.13)** - Вставьте снизу держатель фильтра высокого давления в устройство подачи (8).
- **(Рис.14)** - Проверните держатель фильтра слева направо до блокировки.

- Возьмите **1 чашку**, предварительно разогретую, и установите ее под держателем фильтра; убедитесь, что она находится непосредственно под отверстиями, из которых поступает кофе.
- **(Рис.16)** - Поверните ручку выбора (17) в положение "☕".
- **(Рис.17)** - После получения необходимого количества кофе поверните ручку выбора (17) в положение "☒", чтобы остановить подачу кофе; возьмите чашку с кофе.
- **(Рис.19)** - По окончании подачи подождите несколько секунд, затем извлеките держатель фильтра и выбросьте использованную чалду.

i **Важное замечание:** фильтр (16) и адаптер (15) необходимо содержать в чистоте, чтобы гарантировать отличный результат. Промывайте ежедневно после использования.

6 ВЫБОР ТИПА КОФЕ - СОВЕТЫ

В принципе, можно использовать любые типы кофе, имеющиеся в продаже. Однако кофе является натуральным продуктом и его вкус меняется в зависимости от происхождения и состава, поэтому предпочтительно попробовать различные типы, чтобы найти тот, который наиболее соответствует личному вкусу.

В любом случае для получения наилучшего результата рекомендуется использовать смеси, специально приготовленные для кофемашин эспрессо. Кофе должен бесперебойно поступать из держателя фильтра высокого давления, не капая.

Скорость подачи кофе можно регулировать, слегка меняя дозу кофе в фильтре и/или используя кофе с различной степенью помола.

Для получения наилучшего результата и облегчения очистки и приготовления, компания Saeco рекомендует использовать кофе в чалдах на одну порцию, обозначенных маркировкой ESE.



i **Примечание:** набор чалд ESE имеется только на моделях Focus, Class и Stainless Steel.

! **ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБОЙ ОПЕРАЦИИ, СВЯЗАННОЙ С ПОДАЧЕЙ ПАРА ИЛИ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ТРУБКА ПАРА (НАСАДКА RANNARELLO) НАПРАВЛЕНА НА ПОДДОН ДЛЯ СБОРА ВОДЫ.**

7 ГОРЯЧАЯ ВОДА



Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Трубка подачи может достигать высоких температур: избегайте непосредственных прикосновений к ней руками.

- Во время этой операции светодиод (20) "машина готова" может включаться и выключаться; такая работа считается нормальной и не свидетельствует о выходе из строя.
- Перед использованием убедитесь, что ручка (3) "горячая вода/пар" закрыта, а бак для воды содержит достаточное количество жидкости.
- Нажмите кнопку ON/OFF (11); загорится красный светодиод (18), указывая на то, что машина включена.
- Дождитесь, пока загорится светодиод (20) "машина готова", что свидетельствует о ее готовности к работе.
- **(Рис.21)** - Поместите емкость или стакан для чая под трубку пара (насадку Pannarello).
- **(Рис.21)** - Откройте кран, повернув его ручку (3) против часовой стрелки.
- **(Рис.22)** - Установите ручку выбора (17) в положение "☕".
- **(Рис.23)** - После получения необходимого количества горячей воды установите ручку выбора (17) в положение "☕".
- **(Рис.24)** - Закройте кран, повернув его ручку (3) по часовой стрелке.
- Заберите емкость с горячей водой.

8 ПАР / КАПУЧИНО



Опасность ожогов! В начале подачи могут образоваться брызги горячей воды. Трубка подачи может достигать высоких температур: избегайте непосредственных прикосновений к ней руками.



Внимание! Не выполняйте подачу кофе, если выбрана функция пара, потому что температура слишком высока и существует опасность ожогов.



Внимание! Во время подачи пара запрещено отсоединять держатель фильтра (если вставлен), проворачивая его вручную по часовой стрелке. Опасность ожогов! Держатель фильтра можно отсоединять только, установив ручку выбора (17) в положение "☕" и остудив машину с помощью процедуры, описанной в пар. 4.5.

- Во время этой операции светодиод (20) "машина готова" может включаться и выключаться; такая работа считается нормальной и не свидетельствует о выходе из строя.

- Перед использованием убедитесь, что ручка (3) "горячая вода/пар" закрыта, а бак для воды содержит достаточное количество жидкости.
- Нажмите кнопку ON/OFF (11); загорится светодиод (18), указывая на то, что машина включена.
- Подождите, пока загорится светодиод "машина готова" (20).
- **(Рис.25)** - Установите ручку выбора (17) в положение "☕"; светодиод (20) погаснет.
- Дождитесь, пока загорится светодиод (19); после этого машина будет готова к подаче пара.
- **(Рис.26)** - Вставьте емкость под трубку пара.
- **(Рис.26)** - Откройте ручку (3) на несколько секунд, чтобы выпустить оставшуюся воду из трубки пара (насадки Pannarello); вскоре начнет выходить только пар.
- **(Рис.27)** - Закройте ручку (3) и уберите емкость.
- Наполните емкость на 1/3 холодным молоком, которое вы желаете использовать для приготовления капучино.



Для обеспечения наилучшего результата используйте холодное молоко.

- **(Рис.28)** - Опустите трубку пара в молоко и откройте кран, повернув ручку (3) против часовой стрелки; медленно поворачивайте емкость с молоком снизу вверх для обеспечения равномерного нагрева.



Рекомендуется подача пара в течение не более 60 секунд.

- По окончании процедуры закройте кран, повернув ручку (3) по часовой стрелке; уберите чашку со взбитым молоком.
- **(Рис.30)** - Установите ручку выбора (17) в положение "☕". Если оба светодиода "☕" и "☕" включены, температура машины слишком высокая для приготовления кофе.
- Загрузите контур, как описано в пар. 4.5, для восстановления работоспособности машины.



Примечание: машина находится в рабочем состоянии, когда светодиод ☕ "машина готова" горит не мигая.



Примечание: если не получается получить капучино, как указано выше, следует перезагрузить контур, как описано в пар. 4.5, а затем повторить операции.



Эта же система может быть использована для подогрева других напитков.

- После этой операции очистите трубку пара влажной тряпкой.

9 ЭКОНОМИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

Машина оснащена функцией автоматического выключения для экономии электроэнергии.

Чтобы снова включить машину, достаточно нажать кнопку ON/OFF (11); загорится светодиод (18) "машина включена".

Подождите, пока загорится светодиод "машина готова" (20).

10 ЧИСТКА

Операции по техническому обслуживанию и чистке могут выполняться только при охлажденной и отключенной от электросети машине.

- Не погружайте машину в воду и не помещайте ее части в посудомоечную машину.
 - Не используйте этиловый спирт, растворители и/или агрессивные химические вещества.
 - Рекомендуется ежедневно чистить бак для воды и наполнять его свежей водой.
 - (Рис.31-33) - Ежедневно после подогрева молока снимайте внешнюю часть насадки Pannarello и мойте ее свежей питьевой водой.
 - (Рис.31-32-33) - Необходимо еженедельно прочищать трубку пара. Для выполнения этой операции необходимо:
 - снять внешнюю часть насадки Pannarello (для регулярной чистки);
 - снять верхнюю часть насадки Pannarello с трубки пара;
 - вымыть верхнюю часть насадки Pannarello свежей питьевой водой;
 - вымыть трубку пара влажной салфеткой и удалить возможные остатки молока;
 - установить заново верхнюю часть трубки пара (убедившись в том, чтобы она была вставлена полностью);
- Установить на место наружную часть насадки Pannarello.
- (Рис.34) - Ежедневно опорожняйте и промывайте поддон для сбора капель.
 - Для очистки машины следует использовать мягкую тряпку, смоченную водой.
 - (Рис.20) - Для чистки держателя фильтра высокого давления выполните следующие операции:
 - (Рис.9) - извлеките фильтр и тщательно промойте его в горячей воде.
 - извлеките адаптер (если имеется) и тщательно промойте его в горячей воде.
 - промойте внутреннюю часть держателя фильтра высокого давления.

- Для сушки машины и/или ее компонентов не пользуйтесь микроволновой и/или обычной печью.
- (Рис.35-36) - Ежедневно производите очистку отсека для принадлежностей с помощью влажной тряпки, чтобы удалить возможные остатки кофе или пыли.

i **Примечание: не мойте держатель фильтра высокого давления в посудомоечной машине.**

11 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

При использовании прибора происходит образование накипи; ее необходимо удалять каждые 1-2 месяца использования и/или если наблюдается уменьшение подачи воды. Пользуйтесь исключительно средством для удаления накипи Saeco.

i При возникновении конфликта то, что описано в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, имеет преимущество по отношению к указаниям, приведенным на принадлежностях и/или расходных материалах, продаваемых отдельно.

i Пользуйтесь средством для удаления накипи Saeco (Рис.В). Это средство было разработано специально для обеспечения наилучшей эффективности и функциональности машины в течение всего срока ее работы, а также во избежание, если используется корректно, изменений приготовленного напитка. **Перед началом цикла очистки от накипи убедитесь, что: БЫЛ УДАЛЕН ФИЛЬТР ДЛЯ ОЧИСТКИ ВОДЫ (если используется).**

! **Запрещается пить раствор для удаления накипи и продукты, подающиеся машиной до завершения цикла. Запрещается использовать уксус в качестве средства для удаления накипи.**

- 1 (Рис.13-14) - Вставьте снизу держатель фильтра в устройство подачи (8) и поверните его слева направо до блокировки.
- 2 (Рис.1В) - Снимите и опорожните бак для воды.
- 3 (Рис.2) - Вылейте **ПОЛОВИНУ** содержимого бутылки концентрированного средства для удаления накипи Saeco в бак для воды прибора и наполните его свежей питьевой водой до отметки уровня MAX.
- 4 Включите машину, нажав кнопку ON/OFF (11); загорится светодиод (18).
(Рис.21) - Наберите через трубку пара/горячей воды (как указано в главе 7 руководства) 2 чашки воды (около 150 мл каждая), после чего выключите машину с помощью кнопки ON/OFF (11); светодиод (18) погаснет.

- 5 Оставьте средство для удаления накипи на 15-20 мин в выключенной машине.
- 6 Включите машину нажатием кнопки ON/OFF (11).
(Рис.21) - Наберите через трубку пара/горячей воды (как указано в главе 7 руководства) 2 чашки воды (около 150 мл каждая). Затем выключите машину с помощью кнопки ON/OFF (11) и оставьте ее в выключенном состоянии на 3 минуты.
- 7 Повторите операции, описанные в пункте 6 до полного опорожнения бака для воды.
- 8 (Рис.2) - Ополосните бак свежей питьевой водой и наполните его.
- 9 Вставьте емкость под держатель фильтра.
- 10 Включите машину, нажав кнопку ON/OFF (11); поверните ручку выбора (17) в положение "☕" и через держатель фильтра удалите все содержимое бака. Для остановки подачи установите ручку выбора (17) в положение "☒".
- 11 (Рис.2) - Снова наполните бак свежей водой.
(Рис.21) - Установите вместительную емкость под трубкой пара (насадкой Rapparello). Откройте кран подачи воды (3), повернув его против часовой стрелки.
(Рис.22) - Поверните ручку выбора (17) в положение "☕" и полностью удалите содержимое бака через трубку пара/горячей воды.
- 12 (Рис.23) - После окончания удаления воды для остановки подачи установите ручку выбора (17) в положение "☒".
(Рис.24) - Закройте кран подачи воды (3), повернув его по часовой стрелке.
- 13 Повторите операции, начиная с пункта (8), 4 раза.
- 14 (Рис.19) - Снимите держатель фильтра, повернув его справа налево, и промойте свежей питьевой водой.

Цикл очистки от накипи завершен.

(Рис.2) - Снова наполните бак свежей водой. При необходимости произведите загрузку контура, как указано в пар. 4.5.

i Раствор для удаления накипи должен быть переработан в соответствии с требованиями, предусмотренными производителем и/или стандартами, действующими в стране использования машины.

12 УТИЛИЗАЦИЯ

- Вывести из эксплуатации неиспользуемые приборы.
- Выньте вилку из розетки и перережьте электрический шнур.
- В конце жизни прибора отправьте устройство в подходящее место по сбору отходов.

Данное изделие соответствует требованиям директивы ЕС 2002/96/ЕС.



Символ , указанный на приборе или на его упаковке, обозначает, что по окончании срока службы прибор должен быть утилизирован отдельно от бытовых отходов. В связи с этим пользователь должен сдать прибор в соответствующий пункт приемки по переработке электрического и электронного оборудования.

Соответствующий отдельный сбор аппаратуры, предназначенной для последующего извлечения из нее материалов, переработки и утилизации безвредным для окружающей среды методом, позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья, а также содействует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых изготовлена аппаратура. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в городскую администрацию, службу по сбору бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели изделие.

13 РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Машина не включается.	Машина не подключена к электросети.	Подключите машину к электросети.
Машина выключается во время подачи кофе или горячей воды.	Был активирован режим экономии электроэнергии.	Нажмите кнопку ON/OFF (11), чтобы включить машину и возобновить подачу.
Насос слишком шумный.	Отсутствие воды в баке	Наполните бак водой и загрузите контур (пар. 4.5)
Кофе не выходит после установки ручки выбора (17) в положение "☕".	Держатель фильтра закупорен.	Установите ручку выбора (17) в положение "☕". Выключите машину и подождите, пока она остынет (прибл. 1 час). Затем снимите и тщательно промойте держатель фильтра. Если проблема возникнет снова, свяжитесь с центром обслуживания.
Кофе слишком холодный.	Светодиод (20) "машина готова" был выключен, когда ручка выбора (17) была установлена в положение "☕".	Подождите, пока светодиод (20) загорится.
	Держатель фильтра не вставлен для подогрева (гл. 5).	Подогреть держатель фильтра.
	Холодные чашечки.	Нагреть чашечки горячей водой.
Не образуется молочная пенка. Невозможно приготовить капучино.	Неподходящее молоко: порошковое, обезжиренное.	Использовать цельное молоко.
	Насадка Pannarello загрязнена.	Очистите насадку Pannarello, как указано в гл. 10.
	В бойлере отсутствует пар.	Загрузить контур (пар. 4.5) и повторить операции, указанные в гл. 8.
Кофе вытекает слишком быстро, не образуется кремовой пенки.	Слишком мало кофе в держателе фильтра.	Добавить кофе (гл. 5).
	Слишком крупный помол.	Использовать другую смесь (гл. 6).
	Кофе старый или непригодный.	Использовать другую смесь (гл. 6).
	Чалда старая или непригодная.	Заменить использованную чалду.
	Не хватает компонента в держателе фильтра.	Убедиться, что все компоненты имеются в наличии и правильно установлены.

Неисправность	Возможные причины	Способ устранения
Кофе не вытекает или капает.	Отсутствие воды.	Наполните бак водой и загрузите контур (пар. 4.5)
	Слишком мелкий помол.	Использовать другую смесь (гл. 6).
	Слежавшийся кофе в держателе фильтра.	Встряхните молотый кофе.
	Слишком много кофе в держателе фильтра.	Уменьшить количество кофе в держателе фильтра.
	Рукоятка (3) открыта.	Закрыть рукоятку (3).
	Машина засорена накипью.	Произвести чистку машины от накипи (гл. 10).
	Фильтр в держателе засорен.	Очистить фильтр (гл. 9).
	Непригодная чалда.	Сменить тип чалды.
Кофе переливается через края.	Держатель фильтра плохо вставлен в устройство подачи кофе.	Правильно вставить держатель фильтра (гл. 5).
	Верхний край держателя фильтра загрязнен.	Очистить край держателя фильтра.
	Чалда вставлена неправильно.	Вставить чалду таким образом, чтобы она не выступала за края держателя фильтра.
	Слишком много кофе в держателе фильтра.	Уменьшить количество кофе, используя мерку.

По поводу неисправностей, не рассмотренных в данной таблице, или если предложенные способы устранения не решат проблему, обращайтесь в сервисный центр.



421946006901

The manufacturer reserves the right to make changes without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia dowolnych zmian bez wcześniejszej zapowiedzi.
Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения без предварительного уведомления.
A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.
Výrobce si vyhradzuje právo na provedení jakékoliv úpravy či změny bez předchozího upozornění.
Výrobca si vyhradzuje právo na vykonanie akejkoľvek úpravy bez upozornenia.
Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.
Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb brez predhodnega obvestila.
Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări fără preaviz.
Proizvođač zadržava pravo bilo kakvih izmjena bez prethodne obavijesti.
Производителят си запазва правото да извършва каквито и да било промени без предизвестие.
Proizvođač zadržava pravo unošenja bilo kakve izmene bez prethodnog upozorenja.



www.philips.com/saeco